



CALENDRIER 5785



OFFERT PAR JEM NICE - ULIF  
CALENDRIER 2024-2025

Un grand merci aux annonceurs Que  
l'année nouvelle vous apporte Santé,

**ADMINISTRATEURS**

Georges Benichou  
Catherine Lavoix, Allouch  
Catherine Zucker-France  
Michaël Zaoui  
Wilfried Amar.

**SECRÉTAIRE GÉNÉRALE**

Antoinette Pratz Zenatti

**PRÉSIDENT**

Thierry Maman

**RABBIN**

David Benchimol

**VICE-PRÉSIDENT**

Daniel Chiche

**TRÉSORIER**

Guy Villegas

P3-4

AHAD MIKKEM

P5

NOTRE PLACE

P7

NOTRE SPÉCIFICITÉ

P8-9

NOTRE HISTOIRE

PI2-I7

NOS ACTIVITÉS

P18-19

CALENDRIER 5785

P20

FÊTES JUIVES 5785

p21-35

BÉNÉDICTIONS



## La sauvegarde de d'humain

Abordons un peu notre tradition orale juive en rappelant notre anticipation doublement méthodologique révélée au Sinaï dans les espaces blancs de la Torah écrite que le sage Rabban Yohanan Ben Zakkai, 15 siècles plus tard (à l'époque de Vespasien) après le tragique de l'effondrement de la vie juive que représentait la destruction du temple. Les clés de l'interprétation gisaient déjà là, dans le système des multiples mouvements qui animaient les lettres consonnes ainsi que les voyelles de la Torah. Pour le Talmud rien que pour le 1er mot de la Torah, « Béréchite », il existe 720 combinaisons. Non seulement la sève de l'arbre du judaïsme ne s'était pas desséchée comme l'annonçait la vision prophétique d'Ézéchiël, celle des ossements desséchés qui avaient retrouvé la vie, une vie qu'il s'agit de spiritualiser – la parole ne sert autrement qu'à l'intérieur de soi. – de la même façon, la matière ingérée se transforme en parole. Ce qui rentre doit correspondre à ce qui sort, disent nos penseurs. Sans mettre de côté, le ressenti de l'expérience religieuse, façon de se considérer depuis le pacte d'Alliance de la révélation du Sinaï, en partenariat avec le monde du Transcendant, ce concept qui nous dépasse afin qu'il soit inscrit dans la réalité d'une condition humaine fragile et perpétuer ainsi en passant, selon la terminologie traditionnelle, du monde de la création à celui de l'action – un rite qui ne soit pas vidé de son sens, viser l'humain, dans la plénitude de ses possibles ; la Torah étant une « visée » au sens propre du terme. Voilà ce que nous essayons de transmettre à l'ULIF-Nice, la tâche est loin d'être facile, dans le temps infiniment court, qui nous est imparti – pour l'étude d'un « océan sans fond » qui englobe bien des disciplines, ne serait-ce que philologiques ou littérales (sens des mots et des racines) cette singularité qui permet d'éviter toute confusion.

## Fête de la créativité : qu'est-ce que le nouvel an ?

Au commencement était le Ma'amar (le verbe) de Elohim – la parole créatrice divine – donc sous tous ses aspects – Elohim, comme on s'en aperçoit, pour

désigner Dieu est au pluriel. Et toujours dans ce même rapport entre l'Un et le Multiple, l'Être humain n'est pas exclusivement déterminé par les forces de la nature mais un être de liberté, qui à la différence de tout ce que produit la nature (règne végétal, animal, aquatique et astral) dans le champ du déterminisme naturel, lui, a été mis au monde par le Rouah Hayyim – le souffle de vie qui lui a été insufflé – d'où selon la traduction par Onkelos – première version araméenne de la Torah – voici l'homme défini littéralement comme un VIVANT PARLANT – 'Hay Ha Medabber.

A Roch Hachana c'est l'apparition de la parole qui est célébrée. Quelque chose commence ; on est plus dans le monde de sujétion, ou de la subordination selon les règles préétablies ; c'est un point de départ, celui de la créativité, du libre choix : instauration du possible le plus riche qui soit, l'UNIVERSEL HUMAIN – comme cela est attesté par la liturgie de Roch Hachana où il est question d'exprimer la notion de temporalité dans les termes suivants : Hayom Harat Olam : Aujourd'hui c'est le jour anniversaire de la création du monde.

LA PAROLE POUR HABILLER ainsi que son intention (la PENSÉE) et que son application (l'ACTE), ce sont les vêtements de l'âme dont l'homme est appelé à se revêtir – L'effroi, l'horreur, le sacrilège absolu seraient d'attenter à cette intériorité. Ici, on ne peut pas s'empêcher de mentionner le vocabulaire, Lévinassien, du penseur de notre siècle E. Levinas, la nudité du visage humain de l'infini : l'Éthique du judaïsme, qu'on ne manquera pas de mettre en rapport avec la conception du temps, le statut de l'acte libre, l'œil nouveau de Roch Hachana.

La caractéristique essentielle du sujet parlant, sous le signe du renouveau qui crée. Dit autrement, cela équivaut à ajouter quelque chose à l'enseignement du maître.

Dans la mesure où tout est porté par la parole, puissent, nos vœux les plus doux de CHANA TOVA être imprégnés d'un peu plus de tendresse et de douceur pour nos familles, pour Israël et l'humanité tout entière.

*David Benchimol*

Septembre 2024 / Tichri 85



## COMMUNAUTÉ

### NOTRE PLACE AU SEIN DU MOUVEMENT LIBÉRALE

Notre synagogue est affiliée au premier réseau français juif libérale : **JEM (Judaïsme En Mouvement)** ; en outre, notre synagogue est autonome depuis 1988.

On estime à environ **2000** le nombre de **communautés libérales** disséminées dans 25 pays du monde faisant partie de la "World Union for Progressive Judaism" (Union Mondiale pour le Judaïsme Progressif), touchant plus de 1.500.000 juifs adhérant à leurs synagogues qui existent maintenant depuis près de deux siècles.

Le qualificatif "**progressif**" recouvre les différentes formes de Judaïsme dits réformistes ou libéraux.

Les **rabbins et cadres** de ce mouvement sont formés dans les Écoles Rabbiniques telles l'Hebrew Union College de Cincinnati, ou le Leo Beack College de Londres. En France, les Rabbins ont reçu leur formation à l'Institut d'Etudes Hébraïques à Paris qui n'existe plus actuellement. Seul Londres est devenu le centre formateur d'Europe.



## SA SPÉCIFICITÉ RÉSIDE

**Au niveau des principes**, dans une attitude d'ouverture et de tolérance, ce qui se traduit, dans les faits, pas un accueil d'autrui, à la manière de Sage Hillel - prototype dans la Tradition juive de l'homme de bienveillance - ce qui implique, pour le moins, de ne pas pratiquer le rejet systématique du Juif qui, éventuellement, refusait de se plier au standard de vie proposé par l'Orthodoxie.

**Au niveau de la pratique religieuse**, par une cohérence entre la fidélité au texte sacré et l'exigence de recherche permanente.

**Au niveau du Culte**, par des offices courts et rendus surtout accessible au plus grand nombre ceci en respectant le rythme des prières traditionnelles.

**En règle générale**, par une participation de la femme à la vie communautaire, par une approche, particulière des problèmes de statut personnel et par une considération sereine du monde environnant, qu'il soit de domaine laïc ou religieux juif ou non juif.

## LE JUDAÏSME LIBÉRAL A SES DEBUTS

Au lendemain de la Révolution française, deux courants se trouvaient face à face, au sein de monde juif : celui de l'assimilation au mode de vie occidental et celui d'un Judaïsme fondamentaliste qui refusait de tenir compte du processus dynamique historique.

En réaction à ces deux positions antagonistes, un mouvement religieux prit naissance, en Allemagne d'abord puis aux Etats-Unis, en France, en Angleterre ; un peu partout en Europe (sans oublier l'implantation actuelle dans l'État d'Israël) sous le nom de Réforme ou Judaïsme Libérale.

**DÈS SA CRÉATION, le Judaïsme Réformé se lança dans une formulation plus actuelle du Judaïsme traditionnel de l'époque "mettant, selon les termes de ses premiers fondateurs, les plus extérieures du culte, en harmonie plus complète avec les conditions de la société et de LA PENSÉE MODERNE."**



## SON OBJECTIF : CONTINUITÉ & INNOVATION

En s'engageant sur la voie de l'intégration du Judaïsme avec son temps, loin d'avoir choisi la facilité, le Judaïsme libéral est conscient des difficultés que constitue la recherche de l'équilibre **fidélité à la tradition et accord avec le mouvement de vie** en perpétuel changement, mais le prix en valait la peine dès l'instant où il rendait la vie religieuse plus accessible aux Juifs.

Par ailleurs, dans la mesure où le pluralisme des tendances a de tout temps existé, au sein de Judaïsme, où principes et pratiques ont continuellement été adaptées à la réalité, le Judaïsme Libérale s'affirme comme continuateur en se situant dans le droit profil de l'un de ces courants internes constitutifs du Judaïsme rabbinique, ramenant par voie de conséquence à la tradition de ses pères, bon nombre de juifs qui s'en étaient écarté et bien souvent malgré eux.

Avec l'arrivée de son rabbin dépêché par L'U.L.I.F de Paris, pour animer, au plan éducatif et religieux, une communauté qui n'existait qu'à état embryonnaire.

### LE 8 SEPTEMBRE 1977 LA SYNAGOGUE LIBÉRALE VOIT LE JOUR

Il y avait alors un Conseil administratif provisoire et quelques fidèles d'une ancienne communauté indépendante qui, un an auparavant avait cédé son local (de la rue de France) à L'U.L.I.F-Paris.

Petit à petit et avec beaucoup de ténacité, les structures d'une communauté furent mises en place.

### La communauté Libérale de Nice

Un Talmud-Thora prit naissance ; des cours s'organisèrent, des activités furent lancées et le nombre des adhérents et sympathisants alla en croissant si bien qu'à l'heure actuelle, la communauté libérale de Nice est en mesure d'assurer les services religieux et culturels que tout juif est en droit d'attendre d'elle.

## NOS ACTIVITES RELIGIEUSES

### **Office Sabbatique**

Tous les samedis à 9h30 ; suivi du Kiddouch et vendredis à 18h30. Ces offices ont lieu pendant heures fi es. Le samedi est réservé pour les activités récréatives.

### **Offices des fêtes**

Le redoublement des jours de fête n'est pas pratiqué conformément aux prescriptions bibliques selon lesquelles s'est aligné l'Etat d'Israël, à son tour. Kol Nidré et Kippour sont organisés dans une salle de la ville de Nice, afin de créer les meilleures conditions d'accueil pour nos fidèles.

### **Offices spéciaux**

Ils se font à la demande de particuliers soit pour des anniversaires de décès, des mises de Téfilines, lors d'une Bar-Mitsvah, soit pour commencer un jour tel le 9 Av.

### **Soirées d'études et prières**

Elles ont lieu, comme le veut la tradition, à l'occasion des Fêtes de Pessah, Shavouoth et Souccoth.

### **Seder communautaire**

Il est organisé en général au cours du premier soir de Pessah. (Le second en fonction de la demande).

## NOS ACTIVITÉS ÉDUCATIVES ET CULTURELLES

### **La Talmud-Thora**

À travers notre enseignement religieux, nous visons à faire de nos élèves, des juifs conscients et équilibrés. Les classes fonctionnent par groupes d'âge homogène, le dimanche matin, le mercredi matin et après-midi.

En ce qui concerne la méthode, nous sommes à la recherche, du meilleur moyen pédagogique pour sensibiliser l'enfant au mode de vie juif.

Notre préoccupation permanente dans ce domaine est le refus de tout dogmatisme.

Notre programme est échelonné sur plusieurs années :

A) un cycle long (pour les enfants de 7 à 14 ans)

B) un cycle court de rattrapage (pour les enfants qui ont plus de 10 ans).

Une progression est suivie dans les matières enseignées telles l'Hébreu, l'Histoire Juive, la Liturgie, l'Instruction religieuse et l'éveil à la spiritualité.

### **Cours d'initiation au Judaïsme**

Ces cours sont ouverts à n'importe quel adulte appartenant à la communauté ou extérieur à elle ; ils ont lieu une fois par semaine et sont en général fréquentés pas les candidats à la conversion.

### **Cercle d'actualité**

Ils ont lieu une fois par quinzaine, axés sur des études de textes bibliques et rabbiniques.



### **Conférences trimestrielles**

Elles sont données à propos de sujets d'actualités ou choisies en fonction d'un thème annuel échelonné sur trois trimestres

### **Activités récréatives**

Au rythme du calendrier juif, des activités éducatives et récréatives sont organisées en vue de compléter, par le vécu, les connaissances juives de l'enfant en étroite collaboration avec le Comité des Fêtes, et ce à l'occasion de Simath-Thora, Hanoucca, Tou-Bichevath, Pessah, Pourim et Yom Ha-Atsmaoutgh.

### **Libres rencontres**

Ces sont des informelles, instituées de temps à autre, le dimanche matin pour le plaisir de se retrouver et avoir des échanges en dehors de toute activité programmée.

### **Le groupe d'animations et liaison Israélite Libéral**

Le **G.A.L.I.L** regroupe les jeunes élèves, après leur Bar-Mitsva, autour d'activités ou Cercles d'Études, spécifiques à leur âge.

L'AMICAL DE L'ULIF rassemble en son sein les personnes de 3e âge, se réunissant tous les mardis après-midi.

## SERVICES COMMUNAUTAIRES

### Les naissances

Pour les garçons, Brith-Mila (Circoncision) selon la prescription biblique, à 8 jours, par un mohel (sauf en cas de contre-indication médicale). S'il y a refus de la part du mohel (dans le cas d'un enfant né d'une mère non-juive), le rabbin peut essayer de régler cette situation à la demande des parents.

### Bar et Bat-Mitsva

Les enfants ne sont admis à cette cérémonie qu'après avoir passé un examen qui sanctionne leurs études au Talmud-Thora et reçu l'accord du responsable des cours. L'égalité, entre filles et garçons, de préparation et de participation à la cérémonie religieuse est particulière respectée.

### Mariages

Ils ne peuvent avoir lieu que si les 2 conjoints sont juifs de naissance (ou après conversion si l'un des deux n'est pas juif).

### Conversions

Les candidats à la conversion suivent des cours qui sont sanctionnés à la fin de leurs études par un jury constitué de trois rabbins. L'aptitude du candidat à l'examen est déterminée par le rabbin responsable des cours.

### Inhumations

À propos des derniers services religieux, nous tenons désormais à signaler qu'un caveau communautaire est à notre dispositions dans le carré juif, permettant ainsi à toute demande d'être satisfaite.

## Calendrier des Chabbath

Année 5785 (2024/2025) - Horaires à Nice

Paracha	Date	Entrée*	Sortie*
<b>Haazinou</b>	Ven. 4 Octobre 2024	18:48	19:47
	Ven. 11 Octobre 2024	18:35	19:35
	Ven. 18 Octobre 2024	18:24	19:24
<b>Berechit</b>	Ven. 25 Octobre 2024	18:13	19:14
<b>Noa'h</b>	Ven. 1er Novembre 2024	17:03	18:05
<b>Lekh Lékhâ</b>	Ven. 8 Novembre 2024	16:54	17:57
<b>Vayéra</b>	Ven. 15 Novembre 2024	16:47	17:51
<b>'Hayé Sarah</b>	Ven. 22 Novembre 2024	16:41	17:46
<b>Toledot</b>	Ven. 29 Novembre 2024	16:37	17:43
<b>Vayétsé</b>	Ven. 6 Décembre 2024	16:36	17:42
<b>Vayichla'h</b>	Ven. 13 Décembre 2024	16:36	17:43
<b>Vayéchev</b>	Ven. 20 Décembre 2024	16:38	17:46
<b>Mikets</b>	Ven. 27 Décembre 2024	16:42	17:50
<b>Vayigach</b>	Ven. 3 Janvier 2025	16:48	17:56
<b>Vaye'hi</b>	Ven. 10 Janvier 2025	16:56	18:03
<b>Chemot</b>	Ven. 17 Janvier 2025	17:04	18:11
<b>Vaéra</b>	Ven. 24 Janvier 2025	17:13	18:19
<b>Bo</b>	Ven. 31 Janvier 2025	17:22	18:28
<b>Bechala'h</b>	Ven. 7 Février 2025	17:32	18:36
<b>Yitro</b>	Ven. 14 Février 2025	17:41	18:45
<b>Michpatim</b>	Ven. 21 Février 2025	17:51	18:54
<b>Terouma</b>	Ven. 28 Février 2025	18:00	19:03
<b>Tetsavé</b>	Ven. 7 Mars 2025	18:09	19:12
<b>Ki-Tissa</b>	Ven. 14 Mars 2025	18:18	19:20
<b>Vayakhel</b>	Ven. 21 Mars 2025	18:26	19:29
<b>Pékoudé</b>	Ven. 28 Mars 2025	18:35	19:38
<b>Vayikra</b>	Ven. 4 Avril 2025	19:43	20:47
<b>Tsav</b>	Ven. 11 Avril 2025	19:51	20:56
	Ven. 18 Avril 2025	20:00	21:05
<b>Chémini</b>	Ven. 25 Avril 2025	20:08	21:15
<b>Tazria - Metsora</b>	Ven. 2 Mai 2025	20:16	21:24
<b>A'haré Mot - Kedochim</b>	Ven. 9 Mai 2025	20:24	21:34
<b>Emor</b>	Ven. 16 Mai 2025	20:32	21:43
<b>Béhar - Bé'houkotai'</b>	Ven. 23 Mai 2025	20:39	21:51
<b>Bamidbar</b>	Ven. 30 Mai 2025	20:46	21:59
<b>Nasso</b>	Ven. 6 Juin 2025	20:51	22:05
<b>Béhaalotékha</b>	Ven. 13 Juin 2025	20:55	22:09

<b>Chéia'h Lekha</b>	Ven. 20 Juin 2025	20:58	22:12
<b>Kora'h</b>	Ven. 27 Juin 2025	20:58	22:12
<b>Houkat</b>	Ven. 4 Juillet 2025	20:57	22:10
<b>Balak</b>	Ven. 11 Juillet 2025	20:54	22:06
<b>Pin'has</b>	Ven. 18 Juillet 2025	20:50	21:59
<b>Matot - Massé</b>	Ven. 25 Juillet 2025	20:43	21:51
<b>Devarim</b>	Ven. 1er Août 2025	20:35	21:42
<b>Vael'hanane</b>	Ven. 8 Août 2025	20:26	21:31
<b>Ekev</b>	Ven. 15 Août 2025	20:16	21:20
<b>Réé</b>	Ven. 22 Août 2025	20:05	21:07
<b>Choftim</b>	Ven. 29 Août 2025	19:53	20:55
<b>Ki-Tetsé</b>	Ven. 5 Septembre 2025	19:41	20:41
<b>Ki-Tavo</b>	Ven. 12 Septembre 2025	19:28	20:28
<b>Nitsavim</b>	Ven. 19 Septembre 2025	19:15	20:15



## Calendrier des Fêtes Juives

Année 5785 (2024/2025) - Horaires à Nice

Fête	Date	Entrée*	Sortie*
<b>Roch Hachana (2ème jour)</b>	Jeu. 3 Octobre au soir	19:51	19:49
<b>Jeûne de Guedalia</b>	Dim. 6 Octobre	06:10	19:38
<b>Yom Kippour</b>	Ven. 11 Octobre au soir	18:35	19:35
<b>Souccot</b>	Mer. 16 Octobre au soir	18:27	19:27
<b>Souccot (2ème jour)</b>	Jeu. 17 Octobre au soir	19:27	19:26
<b>Hochaana Rabba</b>	Mar. 22 Octobre au soir		
<b>Chémini Atseret</b>	Mer. 23 Octobre au soir	18:16	19:17
<b>Sim'hat Torah</b>	Jeu. 24 Octobre au soir	19:17	19:15
<b>Hanouka (1er jour)</b>	Mer. 25 Décembre au soir	17:39	
<b>Hanouka (2ème jour)</b>	Jeu. 26 Décembre au soir	17:40	
<b>Hanouka (3ème jour)</b>	Ven. 27 Décembre au soir	16:05	
<b>Hanouka (4ème jour)</b>	Sam. 28 Décembre au soir	17:50	
<b>Hanouka (5ème jour)</b>	Dim. 29 Décembre au soir	17:42	
<b>Hanouka (6ème jour)</b>	Lun. 30 Décembre au soir	17:43	
<b>Hanouka (7ème jour)</b>	Mar. 31 Décembre au soir	17:44	
<b>Hanouka (8ème jour)</b>	Mer. 1er Janvier au soir	17:45	
<b>Jeûne du 10 Tevet</b>	Ven. 10 Janvier	06:32	17:53
<b>Tou Bichevat</b>	Mer. 12 Février au soir		
<b>Jeûne d'Esther</b>	Jeu. 13 Mars	05:22	19:10
<b>Pourim</b>	Jeu. 13 Mars au soir		
<b>Chabbath Haggadol</b>	Ven. 11 Avril au soir	19:51	20:56
<b>Pessa'h</b>	Sam. 12 Avril au soir	20:56	20:57
<b>Pessa'h (2ème jour)</b>	Dim. 13 Avril au soir	20:57	20:59
<b>'Hoi Hamoed Pessa'h</b>	Lun. 14 Avril au soir		
<b>'Hoi Hamoed Pessa'h</b>	Mar. 15 Avril au soir		
<b>'Hoi Hamoed Pessa'h</b>	Mer. 16 Avril au soir		
<b>'Hoi Hamoed Pessa'h</b>	Jeu. 17 Avril au soir		
<b>Pessa'h (7ème jour)</b>	Ven. 18 Avril au soir	20:00	21:05
<b>Pessa'h (8ème jour)</b>	Sam. 19 Avril au soir	21:05	21:07
<b>Pessa'h Chéni</b>	Dim. 11 Mai au soir		
<b>Lag Baomer</b>	Jeu. 15 Mai au soir		
<b>Compte du Omer</b>	Sam. 31 Mai au soir		
<b>Chavouot</b>	Dim. 1er Juin au soir	20:47	22:01
<b>Chavouot (2ème jour)</b>	Lun. 2 Juin au soir	22:01	22:02
<b>Jeûne du 17 Tamouz</b>	Dim. 13 Juillet	04:06	21:55
<b>Jeûne du 9 Av</b>	Sam. 2 Août au soir	20:52	21:31

## Bénédiction SEDER DE ROCH HACHANA

# Yehi Ratsone Milefanekha Ado-naï Elo-heinou Velo-heï Avoténou...

<b>Pomme</b>	Y.R.M.A.E.V.A. Chetite'hadech alénou chana tova oumetouca méréchite achana véâd a'harite chana
<b>Poireaux</b>	Y.R.M.A.E.V.A. Cheyikartou oyvé'ha vessoné'ha ve'hol mévakché âraténou tarome yadé'ha âl tsaré'ha vé'hol oyvé'ha icarétoû
<b>Blettes</b>	Y.R.M.A.E.V.A. Cheyistalkou oyvé'ha vessoné'ha vé'hol mévakché âraténou. Sorou miméni kol poralé avène ki chamar Ado.naï kol bi'héï sorou tséou micham tamé âl tigarou tséou mito'ha ibarou nossé kélé Ado.naï.
<b>Les dattes</b>	Y.R.M.A.E.V.A. Cheyitamou oyvé'ha vessoné'ha vé'hol mevakché âraténou. Yitamou'hatayime mine haarets ourecharime rod éname baré'hi nafchi été Ado.naï. Alelouya.. oubéhasdé'ha tatsmite oyvaï veaavadta kol tsoreré nafchi ki ani âvde'ha.
<b>La courge</b>	Y.R.M.A.E.V.A. Chetikrar roâ guézar dinénou veïkaréou lefane'ha za'hivoténou.
<b>Graines Sésame ou haricots verts</b>	Y.R.M.A.E.V.A. Chéyirbou za'hivoténou
<b>Grenade</b>	Y.R.M.A.E.V.A. Chéyirbou za'hivoténou carimone
<b>Poisson</b>	Y.R.M.A.E.V.A. Chéyirbou za'hivoténou vénifré vénirbé cadaguime
<b>Tête d'agneau</b>	Y.R.M.A.E.V.A. Chényyé leroche vélo lezanav vetizkor lanou élo chel Itshak Abinou âlav hachalom.

## KIDOUCH DE ROCH HACHANA

*Le récitant remplit une coupe de vin et chante, debout, le Kidouch suivant :*

Le vendredi soir, on commence ici :

Yom Achichi. Vaï-khoulou Achamaïm Véa-arès Vékhol Tséva-am :  
Vaï-Élo-im Bayom Achévi-î Mélakhto Achèr Âssa. Vayichbote Bayom  
Achévi-î Mikol Mélakhto Achèr Âssa: Vaï-varèkh Élo-Im ÉtYom Achévi-î  
Vaïkadèch Oto. Ki Vo Chavat Mikol Mélakhto. Achèr Bara  
Élo-im La-âssote.

Un autre soir, on commence ici :

Savri Maranane

Baroukh Ata Ado-naï Élo-hénou Mélekh Haolam Boré Péri Haguefen.  
Baroukh Ata Ado-naï Élo-hénou Mélekh Haolam Acher Ba'har Banou  
Mikol Am Veromemanou Mikol Lachone Vékidechanou Bemitsvotav :  
Vatitene Lanou Adona-naï Élo-hénou Beahava Ete Yom (\*Achabbat  
Azé Véet Yom) Hazikarone Hazé Ete Yom Tov Mikra Kodèch Hazé  
(\*Zikhron Terouâ Beahava) (\*\*Yom Terouâ) Mikra Kodech  
Ze'her Litsiat Mitsraïm. Oudevar'ha Malkenou Emeth Vekayam Laad.  
Baroukh Ata Ado-naï Melekh Al Kol Aaretz Mekadech(\*Achabbat Vé)  
Israël Veyom Hazikarone.  
(\*Chabbat, on dit) (\*\* En semaine, on dit)

Si la fête tombe un samedi soir, on ajoute :

Baroukh Ata Ado-naï Élo-hénou Mélékh  
Aôlam Boré Méoré A-èch (à la lumière d'une flamme déjà existante).  
Baroukh Ata Ado-naï Élo-hénou Mélékh Aôlam. Amavdil Bèn Kodèch  
Lé'hol. Ouveu Or Lé'hodèck Ouveu Israël La-âmim Ouveu Yom  
Hachévi-î Lechéhèt Yémé Ama-âssé. Ben Kédouchate Chabate  
Likdouchate Yom Tov Ivdalta Vé-èt YomHachévi-î Michéchéhèt Yémé  
Ama-âssé Ikdachta Vé-ivdalta Vé-ikdachta Ét Âmékha Israël  
Bikdouchatakh : Baroukh Ata Ado-naï Amavdil Ben Kodèch Lékodèch.

**Baroukh Ata Ado-naï Élo-hénou Melekh Aolam**  
**Chee'heyanou Vekiyemanou Vehiguanou Lizmane Hazeh**

## Prière pour le voyage

Yehi Ratson miléphanékha Ado-naï élohaï vélohé avotaï chétolikhéni léchalom. Vétatsideni lechalom. Vetadrikhéni lechalom. Vétaguïéni lim'hoz 'héftsi le'haïm oulsim'ha oulchalom. Vétatsiléni micaf kol oyèv véorév badérékh. Vétitneni le'héne oul'hésséd oulra'hamim béênékha ouvéné kol rohay. Vétichmaâ kol ta'hanounaï. Ki El choméah téfilah vétahanoune ata. Baroukh (ata Ado-naï) choméaâ téfilah. VêYaâcov halakh lédarko. Vayiphguêôu-bo malakhé Elohim : vayomér Yaâcov caachère raam. Ma'hané Elohim zé. Vayikra chém hamakom hahou ma'hanayim : Iné Anokhi choléa'h malakh léphanékha lichmorékha badérékh. Vélahaviakha èl hamakom achér akhinoti : Ado-naï oz léâmo yitène. Ado-naï yévarékh eth âmo bachalom.

## Prière pour le voyage en avion

Yehi Ratson miléphanékha qoné chamaïm vaarêts, chétolikhénou lechalom, outétissénou léchalom, vétaguïénou lim'hoz 'héftsenou le'haïm oulchalom oulssim'ha. Outmaléténou mér-oua'h soâ vassaâr oumichaôte raôte hamitragechote lavo laôlam. Oumikol miné taqalote oufourânouyote. Chomrénou vehatsilé-nou bétokh kol a'hénou béné yisraël hatassim bintivé avir véhaôvrim béor'hote yam védarkhé yabacha, mikfaf kol oyèv veorév oumikol asson vanézéq oumikol tsaâr vétsara. Ana améts yédé hao'hazim bahégué véhakhéne rou'ham léhanhiguénou léchalom ki vékha bilvad 'hassinou méâta véâd ôlam, Amén.



## **QUIDDOUCH DE VEILLE DE CHABBATH**

Yom hachichi vaykhoullou hachamaym véhaarètse, vékhol tsévaame, vaykhal élohim, bayom hachévii, mélakhto achèr àssa, vaychbote bayom hachévii, mikkol mélakhto achèr àssa, vayvarèkh élohim ète yom hachévii vayqaddèche oto, ki vo chavath mikkol mélakhto, achèr bara élohim laàssote.

### **Bénédictio sur le vin**

Savri maranane. Baroukh atta adonaye élohénou mélèkh aôlam boré péri haguafène.

Baroukh atta adonaye élohénou mélèkh aôlam achèr qiddéchanou bémitsvotav vératsa banou, véchabbath quodcho béahaba oubratsone hinhilanou, zikkarone lémaâssé béréchite, téhilla lémiqraé qodèche, zékher litsiate mitsrayme, véchabbath qodchèkha béahaba ouvratsone hinhaltanou, baroukh atta adonaye méqaddèche hachabbat.

### **Après s'être lavé les mains :**

Baroukh atta adonaye élohénou mélèkh aôlam achèr kidechanou bemitsvotav vetsivanou âl netilath yadaïme.

### **Bénédictio sur le pain**

Lemitsaâ âl rifta, kézéta oukhviâta térène yodine naqta, sétimine oufrichine, méchah zéta dakhia, détahanine réh'aïa, vénaghdine nahalaïa béghava bélahchine, hala nima razine oumiline dighnizine, déléthone mithazine, témirine oukhvichine, étâtérath calla, bérachine dilêla bégho haïe hilloula déirine qaddichine.

Baroukh atta adonaye élohénou mélèkh haolam hammotsi léhém mine haarèts.

## **Bénédiction pour le Talith**

Baroukh ata Ado-naï Elo-énou mélékh haôlam achér  
kiddéchanou bémitsvotav vétsivanou léhitâtéf bétsitsith.

## **Bénédiction pour les Téphiline**

### **Pour le bras :**

Baroukh ata Ado-naï Elo-énou mélékh haôlam achér  
kiddéchanou bémitsvotav vétsivanou léhanya'h téphiline.

### **Pour la tête:**

Baroukh ata Ado-naï Elo-énou mélékh haôlam achér  
kiddéchanou bémitsvotav vétsivanou al mitsvat téphiline.

## **Bénédiction du Séfer**

### **Avant la lecture de la Torah**

Hachém immakhèm

Barékhou ète Ado-naï hamévorakh. Baroukh Ado-naï  
hamévorakh léôlam vaéd.

Baroukh ata Ado-naï Elo-énou mélékh haôlam achér ba'har  
banou mikol haâmim vénatane lanou ète torato.

Baroukh ata Ado-naï noténe hatorah.

### **Après la lecture de la Torah**

Eméth toraténou hakedocha.

Baroukh ata Ado-naï Elo-énou mélékh haôlam achér natane  
lanou torato torate éméth vé'hayé ôlam nataâ bétokhénou.

Baroukh ata Ado-naï noténe hatorah.

## **Bénédiction pour le Talith**

ברוך אתה, ה', אלהינו מלך העולם אשר קדשנו במצותיו  
וצונו להתעטף בציצית.

## **Bénédiction pour les Téphiline**

ברוך אתה, ה', אלהינו מלך העולם אשר קדשנו במצותיו  
וצונו להניח תפלין.

## **Bénédiction du Séfer התורה**

**Avant la lecture de la Torah**

ה' עמכם

ברכו את ה' המבורך:

ברוך ה' המבורך לעולם ועד:

ברוך אתה ה' אלהינו מלך העולם אשר בחר בנו מכל  
העמים ונתן לנו את תורתו: ברוך אתה ה' נוֹתֵן  
הַתּוֹרָה:

**Après la lecture de la Torah**

אמת תורתנו הקדושה.

ברוך אתה ה' אלהינו מלך העולם אשר נתן לנו תורתו  
תורת אמת וחי עולם נטע בתוכנו. ברוך אתה ה' נוֹתֵן  
הַתּוֹרָה.

## ALLUMAGE BOUGIES DU CHABBATH

ברוך אתה ה' אלהינו מלך העולם אשר קדשנו במצותיו  
וצונו להדליק נר של-שבת.

Baroukh ata Addonaye élohénou mélékh a'olam acher  
kidéchanou bémitsvotav vetsivanou léhadlique ner chel  
Chabbat.

### קדוש ליל שבת

יום הששי. ויכלו השמים והארץ וכל-צבאם: ויכל  
אלהים ביום השביעי מלאכתו אשר עשה. וישבת ביום  
השביעי מכל-מלאכתו אשר עשה: ויברך אלהים את-יום  
השביעי. ויקדש אתו. כי בו שבת מכל-מלאכתו אשר-  
ברא אלהים לעשות.

סברי מנוח: ברוך אתה ה' אלהינו מלך העולם בורא פרי  
הגפן.

ברוך אתה ה' אלהינו מלך העולם. אשר קדשנו במצותיו.  
ורצה בנו ושבת קדשו באהבה וברצון הנחילנו. זכרון  
למעשה בראשית. תחלה למקראי קדש. זכר ליציאת  
מצרים. ושבת קדשך באהבה וברצון הנחלתנו: ברוך  
אתה ה' מקדש השבת.

### Bénédiction avant le repas

ברוך אתה ה' אלהינו מלך העולם. אשר קדשנו במצותיו  
וצונו על נטילת ידים.

למבצע על-רפתא. כזיתא וכביעתא. תרין יודין נקטא. סתימין  
ופרישין. משח זיתא דכיא. דטחנין רחיא. ונגדין נחליא. בגוה  
בלחישין. הלא גימא רזין. ומלין דגניזין. דליתהון מתחזין.  
טמירין וכבישין. אתעטרת פלה. ברזין דלעלא. בגו האי  
הלולא. דעירין קדישין:

ברוך אתה ה' אלהינו מלך העולם. המוציא לחם מן  
הארץ.





## **ACTIONS DE GRÂCES APRÈS LE REPAS - BIRKATE HAMAZONE**

*Si au moins 3 hommes ont pris le repas en commun, on dit d'abord le "Zimmoun" comme suit :*

*L'OFFICIANT :*

Birchoute-khém, hav lane nevarèkh.

*LES ASSISTANTS :*

Nevarèkh.

*L'OFFICIANT :*

Nevarèkh chéakhalnou michéllou.

*EN PRÉSENCE DE 10 HOMMES :*

Nevarèkh ÉLOHEINOU chéakhalnou michéllou.

*EN PRÉSENCE D'UN HATANE :*

Nevarèkh ÉLOHEINOU chéhassimha bim'ono chéakhalnou michéllou.

*LES ASSISTANTS ET, APRÈS EUX, L'OFFICIANT :*

Baroukh chéakhalnou michéllou ouvtouvo haggadol haïnou.

*L'ASSISTANT QUI N'A PAS PRIS PART AU REPAS :*

Baroukh oumvorakh chemo tamid le'olam wa'éde.

*S'IL Y A 10 HOMMES :*

Baroukh ÉLOHEINOU chéakhalnou michéllou ouvtouvo haggadol haïnou.

*EN PRÉSENCE D'UN HATANE :*

Baroukh ÉLOHEINOU chéhassimha bim'ono chéakhalnou michéllou ouvtouvo haggadol haïnou.

Baroukh atta ADONAÏE, ÉLOHEINOU mélékh ha'olam (hazzanènou welo mimma'asseinou, ham-farnessènou welo mitsidqoteinou, hamma'adif touvo 'aleinou), hazzane otanou weéte ha'olam koullou vetouvo, behène behésséde béréwah ouvrahamim, notène léhém lekhol bassar ki le'olam hassdo, vetouvo haggadol tamid lo hassar lanou weal yéhssar lanou mazone tamid le'olam wa'éde, ki hou zane oumlarnèss lakkol, wechoulhano 'aroukh lakkol, wehite-qine mihya oumazone lekhol biryotaw, achère bara berahamaw ouvrov hassadaw, kaamour, potèyah éte yadékhha oumassbiya' lekhol haïe ratsone. Baroukh atta ADONAÏE, hazzane (berahamaw) éte hakkol.

(\*Al artsènou we'al nahalate avoteinou). Nodé lékha, ADONAÏE ÉLOHEINOU, 'al chéhine-halta laa-voteinou éréts hémدا tova ourhava, berite wetora, hayyim oumazzone, 'al chéhotsètanou mèé-réts mitsraïm, oufditanou mibbeite 'avadim, we'al beritekha chéhatamta bivvsarènou, we'al tora-tekha chéllimmadtanou we'al houqpei retsone-kha chéhoda'tanou, we'al hayyim oumazzone chéat-ta zane oumfarnèss otanou.

## HAVDALA DU SAMEDI SOIR (à condition que ce ne soit pas veille de fête)

Kosse yechouôte éssa oubchèm adonaye éqra.

Anna adonaye hochiâ na **(bis)**

Anna adonaye hatsliha na **(bis)**

Hatslihénou htstiah dérakhénou hatsliah mazalénou hatslia limmoudénou ouchlah béракha rêvaha véhatslala békhol maâssé yadénou, kédiktib yissa béракha mééte adonaye outsaqa mélohé ichô layé-hodim hayta ora véssimha véssassone viqar, oukhtib vaïhl david békhol dérakhav maskil vadonaye immo kéne yhyé immanou tamid :

### **Bénédition en goûtant le vin**

SABRI MARANANE : Baroukh atta adonaye élohénou mélèkh aôlam boré péri haguéfène.

### **Bénédition des herbes aromatiques**

Baroukh atta adonaye élohénou mélèkh aôlam boré âssé béssamim.

### **Bénédition du feu d'une bougie**

Baroukh atta adonaye élohénou mélèkh aôlam boré méoré haèche.

Baroukh atta adonaye élohénou mélèkh aôlam hammavdil bène qodèche léhol ouvène or léhochèkh ouvène ysraël laâmmim ouvène yom hachèvil léché-chète yémé hammaâssé.

Baroukh atta adonaye hammavdil bèn qodèche léhol.

## Quiddouch du Samedi matin

*On prend une coupe de vin en main et l'on dit*

Véhamrou béné ysraël éth hachabbath. laâssote éth hachabbath lédorotame, bérith ôlam, béni ouvéne béné ysraël ote hi léôlam, ki chéchéte yamim, âssa Ado-naï, éth hachamaim vééth haaréts, ouvayom hacheviï, chavat vaynnafache - âl kène bérakh Ado-naï, éth yom hachabbath, vayékaddéchéhou. Savri maranane : Baroukh atta Ado-naï, Elo-énou mélékh haôlam boré péri haguéfène.



## Kaddich

Ytgaddal véyqaddach chémèh rabba.

Béalma di béra khiroutèth véyamlikh malkhoutèh, véiasmah pourqanèh, viqaréb méchihéh :

Béhayékhone, oubynomékhone oubhayé dékhol bèth israël baàghala, oubizmane qarib véimrou amèn.

Yéhé chémèh rabba mébarakh léalam léálmé álmaya ytbarakh, véychtabbah, véytpaar, véytromam, véytnassé, véythaqdar, véytállé, véythallal, chéméh déqoudcha bérikh hou. Lééla mine ko birkhata chirata tichbéhata vénéhamata, daamirane béálma véimrou amèn.

AL ISRAEL véâl rabbanane, véâl talmidéhone, véâl kol talmidé talmidéhone, déyatbine, véâsquine béoraïta quaddichta, di béatra hadène, védi békhol atar véatar, yéhé lana, oulhone oulkhone, chélama, hinna, véhisda, véhayé arikhé, oumzoné révihé, vérahamé, mine qodam élaha marèh chémaya véarâ, véimrou amèn.

YEHE CHELAMA rabba mine chémaya, haym véssabaâ, vichouâ, vénéhama, véchézaba, ourfoua, oughoulla, ouслиha, vékhappara, vérévah, véassala, lanou, oukhol, âmmo Israèl, véimro amèn.

Ossé chalom bimromav, hou bérahamav, yaâssé chalom âlénou, véâl kol âmmo israèl, véimrou, amèn.

Barékhou èté adonaye hamméborakh.

Baroukh adonaye hamméborakh léolâm vaèd.



 **JUDAÏSME  
EN MOUVEMENT**  
 **ULIF** Nice

[ww.jem-nice.fr](http://ww.jem-nice.fr)